

## Tele-Tandem-Förderpreis 2014 - Bewerbung

### Name und Anschrift der beteiligten Schule

Ecole maternelle franco-allemande Les Petits Malins / Deutsch-Französische Kindertagesstätte e.V. Gottesweg 72-76 50 969 KÖLN Deutschland	Ecole maternelle Les Moulins 66, rue de la plaine LILLE France
Koordination des projekts	
Claus Reinhardt Seminar /Uni Köln KÖLN Deutschland DrCReinhar@aol.com	Evelyne Rosen Université Lille 3 Domaine universitaire du Pont de Bois 59 653 VILLENEUVE D'ASCQ DrEvelyneRosen@aol.com

### Titel des Projekts

« Les Allemands, c'est nos copains »<sup>1</sup>

Ein interaktiver Rahmen um die deutsch-französische Alterität nachzudenken – der Beispiel des Blogs *Les Petites Malignes* zwischen zwei KITAs, in Frankreich und in Deutschland.

**Adress der Blog : <http://les-petites-malignes.eklablog.com>**

**Passwort : viva colonia**

### Ziel und Inhalte des Projekts

Das Ziel des Projekts ist eine – virtuelle und reale – Begegnung zwischen den Kindern zweier KITAs in Deutschland (die Kinder der „Grande Section“, sowie die Erziehrinnen der KITA, sind zweisprachig) und in Frankreich (die Kinder der „Moyenne und Grande Section“ fangen an, Deutsch zu lernen), durch neue Medien (d.h. ein Blog) zu ermöglichen, entwickeln und zu fördern.

*Meine Schule, Mein Viertel, Meine Stadt, Meine Projekte in der Schule* sind die Themen, die auf interaktive Weise durch die 2 KITAs mittels des Blogs bearbeitet worden sind.

Während eines Semesters haben sich die Kinder auf französisch und auf deutsch Computer gestützt (vor allem mit Zeichnungen, Photos und Videos), da diese vorschule Kinder noch nicht schreiben können und Gesprächen mittels Skype kennengelernt.

Im Juni, am Höhepunkt der Projekts, war eine reale Begegnung möglich, da die französischen Kinder in Köln zu Besuch für die Sommerfest der Les Petits Malins waren. Da wurde gemeinsam gesungen (auf französisch und auf deutsch), gemeinsam geredet (auf französisch und auf deutsch)...und gemeinsam gefeiert.

---

<sup>1</sup> « Les Allemands , c'est nos copains » hat eines der französischen Kinder nach der Begegnung geantwortet, als die Erzieherin ihn fragte, welche Mannschaft (Frankreich oder Deutschland) er während der WM unterstütze.

## Projektplan

Von Januar 2014 bis Juni 2014	Gemeinsame Bloggerstellung
	Die Kinder stellen ihre Schule, ihr Viertel, ihre Stadt und/oder ihre Projekte in der Schule vor 3 Mädchen, Sarah, Ella und Théa, der Grande Section der Les Petits Malins „führen“ den Blog
	In die Klassen werden die Photos und Videos der anderen KITA gesehen und kommentiert
Mai bis Juni	Vorbereitung der Begegnung mittels des Blogs – es wird unter anderem über die im Alltag benutzte Sprachen in den beiden KITAs gesprochen
29 Juni 2014	Die Begegnung in Köln während des Sommerfests
Nach der Begegnung	Das während des Fests von den französischen Kinder gegebene Geschenk wird in Les Petits Malins mit allen Kindern geöffnet.
Ab September 2014	Ein Projekt mit den selben Kindern...die nun in der ersten Klasse sind auf Tele-Tandem

## Illustration : Der Projektplan als Menü des Blogs

The screenshot shows a web browser window displaying the blog 'Les Petites Malignes'. The page has a pink and white theme with a cartoon girl character. The main content area features a post titled 'Les malignes de Cologne' dated 26 January 2014. The post text includes a greeting, an introduction of the girls (Théa, Ella, and Sarah), and an announcement of a meeting in Cologne. A sidebar on the left contains a menu with links to 'Les malignes de Cologne', 'Les copains des Moulins', 'Pour préparer la rencontre', and 'La rencontre!'. Below the text is a photograph of three young girls holding hands.

**Les Petites Malignes**  
Le blog franco-allemand de Sarah, Ella et Théa

**Les malignes de Cologne**  
Le blog des petites malignes  
Le quartier Zollstock  
Le quartier Ehrenfeld  
Le quartier du Dom  
Le musée du chocolat

**Les copains des Moulins**  
La classe des copains  
L'exposition "c'est un jardin"

**Pour préparer la rencontre**  
L'école des Petits Malins  
Les langues aux Malins  
Hanneschen

**La rencontre!**  
Dimanche 29 juin / la  
rencontre  
Le cadeau!

Par Les Petites Malignes le 26 Janvier 2014 à 08:32

Coucou !

Nous voici : Théa, Ella et Sarah !

Nous sommes en grande section de l'école maternelle bilingue, français et allemand, "Les Petits Malins" ... d'où notre surnom Les Petites Malignes 😊

Dans notre blog, nous voudrions vous présenter les quartiers de notre belle ville de Cologne.

Nous y accueillons aussi nos amis d'une école maternelle du quartier des Moulins, à Lille...avant de les recevoir pour notre fête de fin d'année à Cologne !

## **Endprodukt**

Der Blog ist das Endprodukt dieser ersten gelungenen Erfahrung. Da alle (Schüler, Eltern, Erzieher/Lehrer, Institution) begeistert waren, wird die Kooperation zwischen den Kindern (die jetzt in der 1st Klasse sind) fortgesetzt und jetzt auf eine Tele-Tandem Plattform – ideal für Schüler, die jetzt selbst schreiben können, durchgeführt